

**Sreda, 21. maj 2003.**

**Statusna konferencija**

Otvorena sednica

Optuženi je pristupio Sudu

Početak u 15.42 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

**SUDIJA AGIUS:** Dobar dan dame i gospodo. Molim predstavnika Sekretarijata (Registry) da najavi Predmet.

**sekretar:** Dobar dan, časni Sude, *Predmet IT-95 13/1-I, Tužilac protiv Miroslava Radića.*

**SUDIJA AGIUS:** Pre nego što nastavimo, gospodine Radiću, da li me čujete i da li možete da pratite ovo šta govorim na jeziku koji razumete?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Da.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala vam. Molim da se Tužilaštvo predstavi.

**TUŽILAC WUBBEN:** Dobar dan Časni sude, ja sam Jan Wubben, viši tužilac, tu samnom su i advokati Joanne Richardson i Kristina Carey, a skroz sa leve strane je naš referent za Predmet Dianne Boles.

**SUDIJA AGIUS:** Dobar dan i vama, hvala vam. Molim da se predstavi Odbrana Miroslava Radića.

**ADVOKAT BOROVIĆ:** Dobar dan Časni sude, ja sam Borivoje Borović advokat iz Beograda, branilac Miroslava Radića, samnom je moj asistent Lea Gerasimović. Hvala.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala vam, dobar dan i vama i dobrodošli na ovaj Sud. Koliko čujem ovo je prvi put da se pojavljujete. Dakle, dobrodošli. Sada ćemo da započnemo sa prvim pojavljivanjem Miroslava Radića i to u skladu sa Pravilom 62 Pravilnika o postupku i dokazima (Rules of Procedure and Evidence) ovoga Suda. Pre nego što uputim određena pitanja gospodinu Radiću hteo bih da iznesem rezime sleda događaja koji je sledeći. optužnica protiv vašeg klijenta je prvobitno bila potvrđena 7. novembra 1995. godine, zatim je ponovo potvrđena 3. aprila sledeće godine, dakle 1996. godine, a onda je izmenjena i ponovo potvrđena 2. decembra 1997. godine. 7. novembra 1995. godine i 3. aprila 1996. godine bili su izdati međunarodni zahtevi za hapšenje Miroslava Radića. Miroslav Radić je prošle subote bio prebačen u Pritvorsku jedinicu (Detention Unit) ovog Međunarodnog suda, dakle 17. maja 2003. godine. Predsednik Suda je izdao nalog kojim je dodelio ovaj Predmet Pretresnom veću dva u čijem sam ja sastavu. A zatim je predsedavajući sudija Pretresnog veća istog dana prosledio Predmet meni i odredio me



kao predpresnog sudiju u ovom Predmetu. Ja ću kasnije još nešto o tome da kažem budući da sam ja i predpresni sudija u *Predmetu Mrkšić*. Gospodine Radiću sada ću vama da se obratim, ali pre nego što to učinim, želim da vas upozorim da imate pravo na ćutanje ukoliko se tako odlučite iako, naravno ovo šta sada vas pitam danas nikako neće ići na vašu štetu. A naravno tu postoji i privilegija odnosno pravo da se ne inkriminirate. Ja ću da vam postavim određena pitanja, a onda ću da zatražim od vas da se izjasnite po svim tačkama optužnice. Na to ćemo uskoro da pređemo. Radi se o poslednjoj verziji optužnice, dakle optužnice koja je potvrđena 2. decembra 1997. godine. Molim vas da sada ustanete. Moje prvo pitanje je u stvari ono isto pitanje koje sam vam ranije postavio, ali hteo bih da budem siguran da možete da pratite ovo šta govorim, na jeziku koji razumete. Drugim rečima da li primete tačan prevod?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Da, sve je u redu.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala vam. Molim vas recite mi vaše puno ime i prezime.

**OPTUŽENI RADIĆ:** Miroslav Radić.

**SUDIJA AGIUS:** Da li imate neki nadimak? Ukoliko imate, molim vas recite nam i nadimak.

**OPTUŽENI RADIĆ:** Miša.

**SUDIJA AGIUS:** Kada ste rođeni? Datum rođenja, molim vas.

**OPTUŽENI RADIĆ:** 10. septembra 1962. godine.

**SUDIJA AGIUS:** A gde ste rođeni, u kom mestu?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Rođen sam u mestu Zemunu, u Beogradu.

**SUDIJA AGIUS:** Na kojoj adresi ste boravili pre nego što ste dovedeni u pritvor, dakle pre hapšenja?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Ulica Dva bela goluba broj 10. Opština Zvezdara u Beogradu.

**SUDIJA AGIUS:** Takođe me zanima da li su vaša porodica i ambasada vaše države obavешteni o vašem hapšenju, dakle krenimo redom. Da li uži članovi vaše porodice znaju da ste uhapšeni i da ste prebačeni u Pritvorsku jedinicu ovoga Suda?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Da, časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Isto ovo pitanje odnosi se na ambasadu vaše države. Kad kažem ambasada, mislim na ambasadu ovde u Hagu.



**OPTUŽENI RADIĆ:** Da, časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Da li želite da bilo koji član vaše porodice koji ne zna da ste vi ovde u Hagu da bude o tome obavešten? Dakle, da li želite da se neko drugi o tome obavesti?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Ne.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala vam. Možete da sednete. Statut (Statute) ovoga Suda osigurava i zahteva da suđenje, da vaše suđenje bude fer. Kako bi se to osiguralo postoje određeni fundamentalni principi koji su inkorporirani u sam Statut. Predstavnik Sekretarijata će vam pročitati dva člana iz Statuta, a koja se tiču ovih vaših prava, a takođe i odgovornosti Suda i mene kao predpretresnog sudije. Dakle, molim sada predstavnika Sekretarijata da polako pročita članove 20 i 21 Statuta Suda.

**sekretar:** Da, časni Sude. Član 20: "Početak i vođenje sudskog postupka. Pretresna veća moraju da osiguraju da suđenje bude pravično i ekspeditivno i da se postupak vodi u skladu sa Pravilima o postupku i dokazima uz puno poštovanje prava optuženog i dužnu brigu o zaštiti žrtava i svedoka. Osoba protiv koje je potvrđena optužnica, mora na temelju sudskog naloga ili naloga za hapšenje Međunarodnog suda da bude pritvorena i odmah obavještena o optužbi protiv nje i prebačena u Međunarodni sud. Pretresno veće će pročitati optužnicu, uveriti se da se poštuju prava optuženog, potvrditi da optuženi razume optužnicu i uputiti optuženog da se izjasni o krivici. Pretresno veće će zatim utvrditi datum početka suđenja. Pretres će biti javan osim kada Pretresno veće ne odluči da zatvori pretres za javnost u skladu sa Pravilima o postupku i dokazima". Član 21: "Prava optuženog. Sve su osobe ravnopravne pred Međunarodnim sudom. Prilikom presuđivanja po optužbama protiv njega, optuženi ima pravo na pravično i javno suđenje uz ograde predviđene članom 22 Statuta. Optuženi se smatra nevinim dok mu se ne dokaže krivica u skladu sa odredbama ovog Statuta. Prilikom presuđivanja o svakoj optužbi protiv optuženog u skladu sa ovim Statutom, optuženi ima s punom ravnopravnošću pravo na sledeća minimalna jemstva. (A) Da na jeziku koji razume pravovremeno i detaljno bude obavješten o prirodi i razlozima optužbi protiv njega. (B) Da ima odgovarajuće vreme i sredstva za pripremu Odbrane i komunikaciju sa vlastitim zastupnikom po sopstvenom izboru. (C) Da mu se sudi bez nepotrebnog odlaganja. (D) Da mu se sudi u njegovom prisustvu i da se brani lično ili putem pravnog zastupnika po vlastitom izboru; da se ako nema pravnog zastupnika obavesti o tom pravu i da mu se kad god to zahtevaju interesi pravde dodeli pravni zastupnik, a da pri tom ne snosi troškove odbrane ukoliko za to nema dovoljno sredstava. (E) Da ispita ili da se u njegovo ime ispituju svedoci koji ga terete kao i da se svedoci Odbrane dovedu i ispituju pod istim uslovima kao i svedoci koji ga terete. (F) Da ima besplatnu pomoć prevodioca ako ne razume ili ne govori jezik koji se koristi na Međunarodnom sudu. (G) Da ne bude primoran da svedoči protiv sebe niti da prizna krivicu.

**SUDIJA AGIUS:** Osim ovoga što vam je upravo pročitano iz članova 20 i 21 Statuta, postoji još jedna odredba Pravila 62 Pravilnika o postupku i dokazima ovog Suda na osnovu koje ja, u ovoj ranoj fazi postupka moram da se uverim da je poštovano vaše



pravo na branioca. Ja vidim da je ovde prisutan branilac i obavešten sam da je on potvrđen kao branilac ovde sada na ovom prvom pojavljivanju. A kasnije ćemo još o tome da porazgovaramo da vidimo kako će stvari da se razvijaju. Dakle, gospodine Boroviću, da li sam u pravu da ste vi imenovani da zastupate gospodina Radića na ovom prvom pojavljivanju?

**ADVOKAT BOROVIĆ:** Sasvim ste u pravu i to je imenovanje o kojem sam i ja obavešten. Hvala.

**SUDIJA AGIUS:** U redu, hvala vam. Sad ćemo da nastavimo. Gospodine Radiću da li ste dobili optužnicu na vašem jeziku odnosno na jeziku koji razumete?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Jesam, časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Da li ste je pročitali?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Da.

**SUDIJA AGIUS:** Da li razumete sadržinu optužnice i prirodu optužbi kojima se teretite?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Da, časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Što se tiče Pravila 62 Pravilnika o postupku i dokazima ovoga Suda, vi imate pravo da se izjasnite da ste krivi ili da niste krivi. Takođe, imate pravo da čutite i to po svakoj tački optužnice bilo danas ili u roku od 30 dana od današnjeg dana. Dakle, od dana prvog pojavljivanja. Moram da vas upozorim da ukoliko se vi danas ne izjasnite, a ni u ovom vremenskom periodu koji sam upravo spomenuo, u tom slučaju će Pretresno veće odnosno ja kao predpretresni sudija, u skladu sa Pravilom 62 da uputim da se radi o izjavi da optuženi nije kriv. Dakle, interesuje me da li ste o tome porazovarali sa vašim braniteljem gospodinom Borovićem i da li ste spremni da se danas izjasnite po svim tačkama optužnice?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Jesam, spreman sam časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** I o tome ste porazgovarali sa vašim advokatom?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Da.

**SUDIJA AGIUS:** Sledeće šta me interesuje odnosno pošto želim da se potvrdim je to da me je vaš branilac obavestio da ste se odrekli prava da vam se optužnica u celosti danas pročita i da se slažete s tim da se pročita samo kratak opis optužbi protiv vas. Dakle, da li možete da potvrdite istinitost ovoga?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Tako je časni Sude.



**SUDIJA AGIUS:** Trebalo bi da vam skrenem pažnju da vam se optužnica u celini neće pročitati već će se pročitati samo optužbe, suština optužbi, odnosno da ću vam pročitati sve optužbe iz optužnice od 2. decembra 1997. godine. Pošto vam dam kratko objašnjenje čime se teretite u svakoj tački optužnice, ja ću vas pitati da li želite da se izjasnite da ste krivi ili da niste krivi po toj tački optužnice i onda ćemo da idemo tako redom od jedne tačke do druge. Vaši odgovori trebaju da budu veoma kratki. Dakle, kriv ili nisam kriv. Ukoliko želite da ćutite, da se ne izjašnjavate, to možete da učinite. A naravno možete da iskoristite onaj rok koji sam ja ranije spomenuo, međutim koliko sam razumeo, vi ćete danas da se izjasnite. Prva optužnica gospodine Radiću odnosi se na namerno nanošenje teške patnje šta predstavlja tešku povredu Ženevskih konvencija (Geneva Conventions) iz 1949. godine, kažnjivu po članu 2(c) i članu, odnosno članovima 7(1) i 7(3) Statuta ovoga Suda. Da li su vam potrebna neka dodatna objašnjenja u vezi toga. Na šta se odnose, šta predviđaju ova tri člana. Ako želite, mi ćemo to da vam objasnimo. Da li vam je potrebno dodatno objašnjenje ili ste shvatili odnosno mislite da je dovoljno ovo šta sam rekao?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Shvatio sam časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Kako se izjašnjavate? Da ste krivi ili da niste krivi po ovoj tački optužnice?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Nisam kriv časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Druga tačka u kojoj se teretite odnosi se na okrutno postupanje kao kršenje običaja i zakona rata, kažnjivo prema članu 3 i članovima 7(1) i 7(3) Statuta Međunarodnog suda. Ponovo ako želite detaljniji opis odnosno objašnjenje odredaba ovih članova ja ću vam ih dati. Ako ne, nastavljamo sa izjašnjavanjem o krivici. Dakle, mogu nastaviti. Kako se izjašnjavate po ovoj tački optužnice, da ste krivi ili da niste krivi?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Nisam kriv časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Hvala, gospodine Radiću. Treća tačka odnosi se na nečovečne radnje kao zločin protiv čovečnosti, kažnjiv prema članu 5(i) i članovima 7(1) i 7(3) Statuta ovog Međunarodnog suda. Kako se izjašnjavate po ovoj tački optužnice? Da li ste krivi ili niste krivi?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Nisam kriv časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Četvrta tačka optužnice sadrži optužbu za namerno ubistvo kao tešku povredu Ženevskih konvencija iz 1949. godine, kažnjivu prema članu 2(a) i članovima 7(1) i 7(3) Statuta ovog Međunarodnog suda. Kako se izjašnjavate po ovoj tački optužnice? Krivi ili niste krivi?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Nisam kriv časni Sude.



**SUDIJA AGIUS:** Hvala. Tačka pet, ponovo sadrži optužbu za ubistvo kao i kršenje običaja i zakona rata, kažnjivo prema članu 3 i članovima 7(1) i 7(3) Statuta ovog Međunarodnog suda. Kako se izjašnjavate po ovoj tački optužnice? Krivi ili niste krivi?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Nisam kriv časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** Poslednja tačka se ponovo odnosi na optužbu za ubistvo, ovog puta kao zločin protiv čovečnosti, kažnjiv prema članu 5(a) i članovima 7(1) i 7(3) Statuta Međunarodnog suda. Kako se izjašnjavate po ovoj šestoj i zadnjoj tački optužnice? Krivi ili niste krivi?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Nisam kriv časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** U redu, izvolite sedite, gospodine Radiću. Gospođo predstavnice Sekretarijata, molim da uđe u zapisnik da se gospodin Radić izjasnio da nije kriv u odnosu na svih šest tačaka optužnice u kojima se tereti, optužnice koja je potvrđena 2. decembra 1997. godine. Ovim takođe upućujem sekretara da odredi datum suđenja kada to bude prikladno. Ovaj datum će vam biti saopšten kad za to dođe vreme, vama i vašem advokatu. Takođe ovim nalažem da u međuvremenu ostanete u pritvoru dok se u tom smislu ne izda nakanadni nalog. Takođe želim da vas obavestim da imate pravo na podnošenje podnesaka u svako doba. U prvom redu mislim na zahtev za privremeno puštanje na slobodu i to po Pravilu 65 Pravilnika o postupku i dokazima ovog Međunarodnog suda. Budete li to učinili uveravam vas da će Pretresno veće to da uzme u razmatranje i da odluči po tom vašem podnesku što je brže moguće. A sada se obraćam tužiocu u ovom Predmetu koga želim da podsetim na dužnosti po Pravilu 66 Pravilnika o postupku i dokazima. Imate na raspolaganju naime 30 dana tokom kojih morate optuženom, na jeziku koji razume, da obelodaniti sav propratni materijal koji je priložen uz optužnicu kada je zatražena potvrda iste. Zajedno sa ovom obavezom Tužilaštva vi takođe imate na raspolaganju period od 30 dana po Pravilu 72(A) da podnete takozvane preliminarne podneske, ali taj rok teče od trenutka kada primite materijal kojim je osnažena optužnica. Ja tu sad vidim jedan tehnički problem, jer gospodine Boroviću, sve dok ste vi pravni zastupnik ovog optuženog, samo u svrhu ovog prvog stupanja pred Međunarodnim sudom ja nemam načina da naredim zastupniku Tužilaštva da vam preda te dokumente sve dok se dakle vaš status ne potvrdi od strane Sekretarijata tako da ja sada dajem jedno usmeno obaveštenje vašem klijentu gospodinu Radiću o njegovom pravu da mu se obelodane ovi dokumenti. I da se uverim da on ima pravnu pomoć, da su njegovi interesi zagarantovani u tom smislu i da je sve to u skladu sa Pravilnikom i Statutom ovog Tribunala. Ovo naglašavam takođe i predstavniku Sekretarijata, nije potrebno da se naglasi koliko je važno da se ova stvar reši bez odugovlačenja. U suprotnom će doći do oštećenja prava optuženog. Ovo manje više znači gospodine Radiću da vi možete da date do znanja predstavniku Sekretarijata da vi želite da dobijete pravno zastupanje bez odugovlačenja u svrhu svih postupaka koji će da uslede. Ovo danas je samo takozvano prvo pojavljivanje optuženog pred Sudom. Ne znam da li ste me razumeli. Naime, nema garancija da će vas gospodin Borović moći da zastupa pošto se završi ovo današnje ročište prvog pojavljivanja pred Sudom, ako nešto Sekretarijat u vezi



s tim ne preduzme. Dakle, određene konkretne mere moraju u tom smislu da se preduzmu. Ja sam hteo da vam ovo dam na znanje. Da li Tužilac želi nešto da istakne?

**TUŽILAC WUBBEN:** Hvala, časni Sude. Hteo bih da vam dam na znanje da mi ovo još uvek smatramo zajedničkim Predmetom koji se vodi i protiv gospodina Mrkšića i gospodina Radića. U Predmetu Mrkšić još uvek se rešava pitanje preliminarnih podnesaka, odnosno jedan preliminarni podnesak se rešava.

**SUDIJA AGIUS:** Da.

**TUŽILAC WUBBEN:** Naime Tužilaštvo je podnelo zahtev da podnese drugu izmenjenu optužnicu protiv Radića koja uključuje i Mrkšića, pa prema tome moramo da čekamo dok Pretresno veće broj 2 ne donese odluku po ovom preliminarnom zahtevu i da vidimo da li će biti preliminarnih podnesaka od strane Odbrane Mrkšića i to sam hteo samo da potvrdim kao dodatno objašnjenje.

**SUDIJA AGIUS:** Da, mi smo ovde na istoj talasnoj dužini gospodine WUBBEN , možda ću ja to bolje detaljnije i bolje da objasnim. Ja sam skoro siguran da sada Odbrana ne zna šta se događalo u proteklom vremenu. Naime gospodine Boroviću vaš je klijent prvobitno optužen u istoj optužnici kao i gospodin Mile Mrkšić, gospodin Veselin Šljivančanin i gospodin Slavko Dokmanović. Svakako znate da gospodin Dokmanović više nije među nama, a da je postupak protiv Mrkšića počeo otprilike pre godinu dana. Ja sam vam već rekao da ja nastupam kao predpretresni sudija i u tom Predmetu. Predmet protiv Mileta Mrkšića je započet pod pretpostavkom odnosno na osnovu premise da on nije jedini optuženi. On zaista jeste u tom postupku jedini optuženi međutim nikada nije došlo do formalnog razdvajanja optužnice kada je reč o ovoj trojici optuženika iz prvobitne optužnice. Posle prvog pojavljivanja gospodina Mrkšića pred Sud do kojeg je došlo 16. maja prošle godine, ako se dobro sećam, kako bi se stvari razjasnile, šef odeljenja koje je zadužen za sudnice šta je jedno od odeljenja Sekretarijata je potvrdio da sav propratni materijal i svi dokumenti koji se podnose u *Predmetu IT-95-13* i *Predmetu IT-95-13a*, dakle prvobitna optužnica, ali takođe i optužnica koja je korišćena u svrhu postupka protiv Mileta Mrkšića, moraju da postanu deo sudskog spisa u *Predmetu Tužilac protiv Mileta Mrkšića, Miroslava Radića, Veselina Šljivančanina* i *Predmet* je dobio broj IT-95-13-1. Dakle, u pravne svrhe sve dok se ne donese suprotna odluka Predmet koji se vodi protiv vašeg klijenta smatra se u najmanju ruku, s moje strane kao predpretresnog sudije, delom *Predmeta* koji se vodi protiv Mileta Mrkšića. Naravno danas je ovde u sudnici prisutan samo vaš klijent i ja neću više o tome da govorim zato što jedan od dvojice optuženih, Mile Mrkšić, nije prisutan, a on će kada za to dobije priliku o ovome da se izjasni. Molim vas, gospodin WUBBEN, zastupnik Tužilaštva je izneo još jedno pitanje. Naime nešto se sada događa, rešavaju se neke stvari u postupku protiv Mrkšića šta se neposredno odnosi na njegovu optužnicu. Naime Tužilaštvo je podnelo zahtev da se unesu izmene i dopune optužnice protiv Mileta Mrkšića. Neke od prvobitnih tačaka optužnice su povučene, neke nove su uvedene, pa ćemo stoga morati da preispitamo čitavu stvar pre nego što Pretresno veće koje se bavi *Predmetom Mrkšić* donese svoju odluku na koju je aludirao gospodin WUBBEN. Vama na znanje želim da



naglasim da mi ozbiljno razmatramo ovo pitanje, jedan od naših pravnih asistenata radi na tome i mislim da će uskoro da pripremi teren za nas odnosno za mene da donesem odluku što je moguće pre bez odugovlačenja. Vi ćete o tome naravno da budete obavješten iako niste učestvovali u tom delu postupka kad je o tome vođena rasprava i biće vam data prilika da se i vi osvrnete na čitavu stvar kad za to dođe vreme. Drugim rečima, potvrđujem gospodinu WUBBENU i vama gospodine Boroviću, što se mene tiče, ova dva predmeta će početi zajedno. Osim ako ne dođe do suprotne odluke. Gospodine WUBBEN, želite li da reagujete?

**TUŽILAC WUBBEN:** Da, časni Sude, ja imam još dva kratka pitanja koja bih hteo da iznesem. Prvo je da bismo mi hteli da vam ovde potvrdimo da smo spremni da predamo propratni materijal gospodinu Radiću lično ako se vi s tim slažete. Možda bi bilo najbolje da mu se to preda kako bi se izbegli bilo kakvi nesporazumi, to je prva stvar. Druga je zapravo jedno pitanje tužitelja upućeno optuženom i njegovom zastupniku. Konkretno hteli bi da znamo kada će nam optuženi dozvoliti, nama, Tužilaštvu, našim istražiteljima da obavimo razgovor sa osumnjičenim licem? Hvala.

**SUDIJA AGIUS:** Da. Pre nego što vam direktno postayim pitanje gospodine Radiću, ja ne znam da li ste vi obavješteni o ovom pravu Tužilaštva i da li ste imali prilike da prodiskutujete sa gospodinom Borovićem?

**prevodioci:** Optuženi se ne čuje, mikrofom.

**SUDIJA AGIUS:** Nemam prevod. Da, moliću vas lepo da ponovite, jer prevodioci nisu čuli šta ste rekli, možda mikrofom nije bio uključen.

**OPTUŽENI RADIĆ:** U redu. Časni Sude obavješten sam o svemu, ali nisam sada stigao da o tome razgovoram sa svojim pravnim zastupnikom.

**SUDIJA AGIUS:** Dobro, mogu li to da protumačim kako vi imate nameru, da ćete vi o tome da razgovarate sa svojim klijentom, gospodine Boroviću? I zatim da obavestite gospodina WUBBENA o rezultatima tog razgovora.

**ADVOKAT BOROVIĆ:** Pa ako dozvolite časni Sude. Prvo oko ovog spojenog Predmeta naravno da se danas neću izjašnjavati pošto je to činjenica koju ste nam sada saopštili, to nije neki... nadam se da to neće biti problem.

**SUDIJA AGIUS:** Da, hteo sam o tome da vas pitam.

**ADVOKAT BOROVIĆ:** Gospodin Radić želi isključivo da ga ja branim, ali smo čekali formalno rešenje Sekretarijata da bih mu objasnili koji bi to mogli biti termini kada bi mogli pristupiti razgovoru sa Tužilaštvom gde bi bilo obavezno moje prisustvo isključivo. Naravno znamo i Statut i kako glasi Poslovník o radu i mislim da ćemo to obaviti već u toku današnjeg dana. Znači mi smo potpuno već spremni za odbranu, mi se već duže vremena inače već pripremamo i za sam glavni pretres, a ne samo za istragu, to





znači u saradnji i uz konsultacije sa Tužilaštvom mi možemo i u pogledu ovih rokova i u pogledu spajanja predmeta i svega ostalog praktično da se dogovorimo šta može da bude i određeni zajednički stav pred ovim Sudom. Gospodin Radić će nakon ovog elementarnog pretresa odnosno ovog saslušanja biti obavješten tačno od Tužilaštva koji je to termin njegovog saslušanja gde će biti prisutan njegov branilac. Hvala.

**SUDIJA AGIUS:** Gospodine Wubben, da li ste zadovoljni ovim odgovorom, da li vam to zvuči razumno?

**TUŽILAC WUBBEN:** Da, časni Sude, zahvaljujem se i zastupniku Odbrane.

**SUDIJA AGIUS:** Takođe, postoje određena pravila optuženog u vezi sa ovom vrstom razgovora. Siguran sam gospodine Boroviću da ste upoznati sa tim pravilima i da ćete upoznati svog klijenta sa njima. Dakle, nema potrebe da se ja sada sa time bavim budući da nije predviđeno da se time bavimo na prvom pojavljivanju optuženog pred Sudom. Pre nego što završimo sa radom gospodine Boroviću da li imate još nešto šta biste vi hteli da pokrenete sada?

**ADVOKAT BOROVIĆ:** Pa časni Sude, mislim da je za danas sasvim dovoljno ovo formalno istupanje.

**SUDIJA AGIUS:** Još jedino preostaje da vas obavestim u skladu sa praksom ovog Suda i u skladu sa Pravilima, ja kao predpretresni sudija u ovom zajedničkom Predmetu zakazaću statusnu konferenciju u skladu sa Pravilom 65bis, a kako bi se olakšala priprema za suđenje. Ja ću pokušati da to organizujem što je pre moguće, a vi ćete biti obavješteni o datumu kada će biti održana ta Statusna konferencija. Pre nego što zaključimo, gospodinu Radiću da li vi želite nešto da kažete, posebno u vezi sa vašim zdravstvenim stanjem ili o uslovima u Pritvorskoj jedinici ovde u Hagu? Ako imate bilo kave pritužbe ili ste zabrinuti oko nečega slobodno nam to recite budući da sam ja ovde kako bih zaštitio vaše interese takođe.

**OPTUŽENI RADIĆ:** Ne, časni Sude, za sada sam zadovoljan sa tretmanom i postupcima.

**SUDIJA AGIUS:** Nemate nikavih ozbljnih zdravstvenih problema?

**OPTUŽENI RADIĆ:** Ne, časni Sude.

**SUDIJA AGIUS:** U redu, hvala vam. Možete da sednete. Pre nego što zaključimo da li ima još nešto? Nema. U redu, zahvaljujem se svim učesnicima na saradnji. Rasprava je završena, hvala vam.

